

АЙДИТ

ГОНМЭЙ БЫСТРИНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ РАЙОНТЫ

ОРГАН АССОЦИАЦИИ
НАРОДОВ СЕВЕРА

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ НАРОДОВ МИРА

Июлла аткандула 1994 аннанна Женевала бисин чакабучак тургэвчимнээ группан беил правалитан ООН. Таду чакабучакту коеттитэн умэм вопросу «О проекте Декларации коренных народов Мира».

Эрэх эдгэн илкан документ. Эдлэвүр эрэв торм тулрээрэгэлэ нонман коечиннатэн комиссия правалин бей тургэвчир, тадук унэт экономический социальный Советан ООН. Мулгатта 1,5—2 аннан илтэнэкэн, эрэх документан, атан укаалда илкэн айчири, бэлри ибдирив онан.

Эла аннанна менлан декабрь аткандан чэлэдий ибдири правалбан дисутти ООН-дула тан, училдин томгичакач 10 аннанач ибдири инилийн. Эрэх бидин 2004 аннанакла.

Үюклэн декабрь дяпкачидда пларбур, он кимдир нээнкуандир эрэв инэн, у Элэ документала мулгатта: укрепилдavar чэлэлин тури бисин ибдири мэр доливар аич индэтэн, ивэлдэстэн решайдавур проблеман, ур бисив чэлэдий ибдири правалин, турэн, ур, няним аич этуда-тэн, эдэвүр гякич кирдэрэгтэ, здравоохранени-

Гору мэргэчидиву — тэлэн, димгу он индидда — орамын, ал — пенсионерал Олагла Облукала бисил: Марина Николаевна Ичанга, Андрей Алексеевич Прончев. Эрэх мэнкан эдлаа немар Андрей Алексеевич тэлэн, эддин ини дюгуван, Нэрин демкачин нон, андун.

Нян тик эрав тэлэн, нон онярам. Элэхэн би-дэн умнин немадилми тэлэн, эн, амаски икар авай оромын, а бичэ райондула, ордена Знак Почета тэтуучча, айда бей бича А. А. Прончева.

Андрей Алексеевич — эч амн, ари бисэ, элэх кэсякан тэлэн, эн ултэррин, мэнкэн эбдендэч, н, идээсэхэнтич улгимир тэлэн, эддин, Н, идээч унуттэ, нон, ан умнигай тэлэн, эдиван. Абгар урэчин бисин. Гуний тимиа бадикар эчиву тэдэр гунэктэн нон, ан немачаван. Элбэклэх мурарби анчиндулатан.

Эр нон, ан тэлэн, ан. Атикангали аич биддүү. Дювун илкэн домик, дэмн, э. Камимун бисни, гяки дю долин деда-нун бисни. Экичта бэругра.

Диплэн, ун бисни, эсуга димэддэтта. Нюн, илаа ордула орчарбуу бисэ, эсуга ач улрэн, на биддэтта. Улрэчтэдэа Ичала, Кругогороваа гайоттам нючидив диплэв: маслов, чакару, чай, крупав. Ичатки н, инаач олоччотам (туркидан, калбу н, иналбу бисэ). Дюганиду таракватту таракан, гавар, баликв киммоту, н, инаая бур улин, атан каму, ниримчав, ултав ултаккотту. Огородун бисни, картоплив тэввотту, капустав.

Дюганиду юртаду бивэтуу, түгэниду домиктур. Могай мэнкэн киммотам. Аич икарач бэллоттэ Игорь Коерков, Николай Солодиков — дерпэлбүн, эгдэн бачиба нон, ардутан. Нейкавун бинни — лампа. Керосин, гакун вертолетам, ал мундула доми бориватта бачиба нон, ардутан. Униватту Ичала, Кругогороваа.

Түгэниду гобдидеттам, эгдэвэн мунрукам, тивсида диплэ. А, илигэл дилгэнкэв экич аяч будэлэх улуччир. Нэгни оя никичэн, бивэйтэн, никимиддэттам, таричта биддэтту. Тиккэлда мунду атиканчил як ояв нада, чэлэдий бисни. Ай бидивми.

Здоровьянтукан кэнэли одни. Марина Николаевна балиддан, эсни аич коер, н, алдана кибаку ангидан. Титэл кибалрин, балрин эмн, а больницацки. Эрэглэ инвалид одни, явда туркуттэн тарич н, алди эпкэн, а.

Тик онуч бидэнрен атиканчаму? Инмасукаан

яв айдавур, культурав, улкучээк дюгалин.

Эдук аннанитан бидин: дюмн, ал инилитан, абрагал бидэвэр дюгалин и гяки явка гундир.

Тулдир чэлэдүн ибдириду бэлэлдин, авар та-ман, гавар, эрэктэки фондатки нэдир деньгав боричаватан странал участникал ООН-дула. Айчбакарадир ибдири эгдэн, элни ООН-дула айн, урдавар дюлэпки инивур.

Тургэвчидди группа бей правалин г. Женевала предложилрин Генеральный Ассамблея-ду ООН тан, атавар 9 августа инэн, он — Инэн, идээн коренном ибдири мут чэлэдюр туртана бисил праздникан, эрэгэр отмечайтадавар, анн, интан.

Ями 9 августа 1982 аннанна эрэх рабочий группав томгидтан бей пра-ваан итучим, эду. Ученый аси Даниядүк эгдээтэн один — гэрбэн Эрика Грен Даес.

Эду чакабучакту РФ посольствадун гулдэритэн ибдириду мэн бисилан турэн, наа бада-вар турэн, гатан, мэн ариди индэн, тургэвчи-дан, мэн инн, эди культуради бидэн.

Г. М. Ойнвид, депутат РФ Швейцариятки

чакубутнастя гуний: Муттула коренной ибдири ан, илидук ибдириду аич бисни (газета «Панорама» октябрь 1994 аннан). Чэлэдүкун кэнэлийн коренном ибдири Бразилияла, Мексикала.

Россия кимасчиддан нон, андаа эрэв мярдалба аннану отмечайдай 23 апреля 1994 аннанна мут правительство дяпкари тулдай Национальную комитету (НОК) кимаддан аич провелдай Международный десятилетия. Нон, ан (комитет) эгдэн, эн бидин С. М. Шахрай, заместительган Евдокия Александровна Гаер — депутат Совета Федерации Нон, антада Международной Лиги абалач ибдирилатти эгдэн, эн, муттула Россияла.

Мэр газетан, навур «Анн, амта ини», «Айдитла» мут айтада бимчи укчэнрэктээр инивур дюгалин, якаву проблеман, ат, он айрак айбимчи, яч бэлмэттэктээр. Инэн, ирван чуптэра мут туркучиддап решилна, н, ида эсни авдатта бэлдэй муту! Укэндэвар Ассоциация тургэвчиддийн, яв никдэтта, н, ив яч бэлрин.

Тик уну чэлэвэн приглашайру элэ укэнэктэки, быстринцы!

З. СЕРГЕЕВА.

УМНИН ТОРЕННИ

Уисандай дюткии никрэм. Дюрбэ инэн, и индя-н, чиридюр бадусандидянди. Диплэн, гавар, ан, илв дедангавар унириувун, полмиллион ой-далин тамриувун. Унэт улантан бэгэн, гаи апте-кала унинраву, капукилгаи. Бачиба А. Слуги-нуу бэлчалин мину. Пенсиявун эрэгэр книжка-лавун нэвээтэ. Таман, ун бисни, элэхэн исуттан.

Мулгаттам, аич түгэсэддирүү. Дэрпэлбүн-бэдий бэлдир, эрэгэр бэлмэччотту, буин экич та-чиннун бисэ. Дерпекэлбүн — Солодиковы айл бэйл, явул бэллөттэ.

Эрэв дюгани Облукала оя олра бисин, таду очадукуун элэхэс оя бисин. Коц «Лосось» бэлэснин, олрав дермийн алба интак-ритан Облукагадалан бивэтилба. Чэлэдий ол-ра аич ирийн бакудяктанни окатли, невтасиг ли, аич н, энрийн кета, окаба. Олран, гавар бэй-чириувун, этэрүү албарал.

Мундула инспекторал, омоновцы оллотти-тантада вертолетац. Коеттитан он, ину, он ол-рав бэйчириу. Эчил явда гунэ, эчилда штрафуй-ра. А, илигэл штрафуйритан инэгүү дидин, а-дукур бэйчирилба, дялкадин никрэ. Яду инэ-гэч бэйчирий дидин, адукур, бу бэйчишвутту мэр диплэн, гавар, и, иналбур улин, атан.

Эсуга онриндидетта. Орамын, ал долилавун бими улнаватта, кун, ал ан, илидук тээлидяктуу, гобдирэл ибдири. Олнадил эрэгэр уруста би-ватаа.

Нян эчин биддүү, эсуга бэругра. Здоровьяну-нтакан урэддэн, экич онда никрэ. Ай бидивми, турэн, ун нода.

Тарма мэргэчиддам, яв гундим Марина Николаевнатки н, энриди. Мурму эвэски эмэддэк-ку калтаркила тикрин, нян эрэглэ, экич ай мур-ан бисин. Нугасчиддивунтита туркуривун нун, а. Иллардада, нумэк бисин. А, илититта мурарбун бисэ, эрэв мурарбун Марина Николаевна аяварин, нон, ан эду бадуваттан. Онда экич никрэ, нэивдим н, энриди.

Больницацки ордаа мэргачиддам, дилу эрэ-гэр энэддэн, будэлуда кэнэли одни, дяпкатин-ний энэддэттан. Коц этэм урээ, дюткии уисан-дим, амнакат түгэ ни один. Оя тургэвч дюла-ву, эдлэн иманра оруу гякив кимдай мулгат-там. Бэгдэчимн, элду н, эндинри окивда бутану иливидир, нян больницацаа индир. Барам таду

дэсчидн, а. Маринавуткан онанир эвэски эмув-ми ай бимчи. Муранач идлакан тэгэ тадук, он умэнэч н, алди бадудин. Дюридора нян экич-чта дювар, деданур, н, иналбур, мурарбүр эмэн.

Яли аватту он ибдири биддэн? Тэлэн, у олна-дилдук долдэвэлтийн. Радиоприемникун бисни, эрэгэр долчиддэтуу як Москвала один, Камчатка яв торан, он Эссомын, алба гунни. Газету эсуу оняватта, урэчилта н, и мунду эмудин?

Андрей Алексеевич баргурин мин улгимири-ку. Обедаддин аич, минав эчтэйт колра (би мун, чириуву). Долчадми тэлэн, эддиван энтуку-кан эрэгэр би мэргэчидиву — иррохирни явда этил ояя гасчир, этилда исчир ибдири тэмидя-калдули бисэ. Явда эч жалуйра Андрей Алексеевич туннитэкан — «Аич индиду».

Урустэ бисин нон, ан мэргэндин мэргэчими ини дюгалин. Нон, ан икарач дюткии урэмсн, мэн тэмидяктакийн. Гуниди тимиа нянда идан, умэтту Н. П. Солодиковгали уррин элбэктэкин.

Бадикар долдариidi ачча очаван, милицият-ки звонилриву. Тарал баргуритан «Айдитта, ач-ча один». Таридит алкач диллаву багануканиг-чин мэргэмүнэн тик он Марина Николаевна. Агдид, балидди, умэнэч н, алди, умэхэн бид-дин тэгэла Олагла Облукала. Он дюлэпки би-дин. Нэдэктэкида эч эмнэ, ачча таман бисин, вертолету тамалдиван. Якта одакам н, и адий? Тирья Григорий Прончев дурчагчини, мэнкэн Андрей Алексеевич тэлэн, нин. Н, инэн эмнэхэн эн, энэритэн, дюн бичэлэн якта ачча. Тик тэро-нинен эстэн ар ядми дуррин.

Тик нян тачин умэкан бидилрэн Марина Николаевна, ирбэт кун, анирапчи чумработница бичэ агадаклаа.

Прончевал Эссола дютан ачча, эчил зарабо-талра.

Инмасукаан тик мулгачивми: н, иду нон, ан М. Н. Ичанга. Бэлэхэн пенсионеркаду адми-нистрация ТОО «Оленевод».

З. КИЧИГИНА.

За редактора З. С. КИЧИГИНА.
Линотипист А. ЧЕРКАНОВ.
Метранпаж Г. СОЛОДИКОВ.
Перевод М. Е. ЧЕРКАНОВОЙ.

СОГЛАСИЕ

БЮЛЛЕТЕНЬ БЫСТРИНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

№ 9—10 (61-62)
ОКТЯБРЬ, 1994 г.

В июле 1994 года в Женеве на очередном ежегодном заседании рабочей группы по правам человека ООН был рассмотрен вопрос «О проекте Декларации коренных народов Мира».

Это очень серьезный документ. До окончательного утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций проект Декларации должен быть рассмотрен на комиссии по правам человека, на экономическом социальном Совете ООН. Предполагается, что через 1,5 - 2 года Декларация коренных народов Мира станет действующим правовым документом.

В этом году - 10 декабря в Международный День прав человека ООН объявлен началом Десятилетия коренных народов Мира. Оно будет проходить до конца 2004 года.

До 9 декабря 1994 года ведется разработка планов по организации и проведению Международного Десятилетия, целью которого является: укрепление международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в области прав человека, охраны окружающей среды, развития здравоохранения, культуры, образования и т.д.

Причем каждый год Десятилетия будет обозначен конкретными задачами: год семьи, год здоровья и т. д.

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ НАРОДОВ МИРА

Будут созданы Всемирный фонд поддержки Десятилетия коренных народов Мира, в который должны поступать отчисления из стран-участников ООН, и постоянный Форум коренных народов в Организации Объединенных Наций для достижения целей Десятилетия.

Рабочая группа по правам человека в Женеве вышла с предложением в Генеральную Ассамблею ООН считать 9 августа — Днем коренных народов Мира и отмечать его ежегодно.

Почему именно 9 августа? 9 августа 1982 года начала свою деятельность рабочая группа по правам коренных народов Мира, возглавляемую ученым из Дании Эриком Грен Даесом.

На заседании рабочей группы на приеме в посольстве РФ в Женеве также была достигнута всеобщая договоренность о ратификации 169-й Резолюции Международной Организации Труда (МОТ) о правах коренных народов Мира на землю, на труд, на сохранение своих культурных истоков.

Кстати, по сообщению Г. М. Ойнвида, депутата Совета Федерации РФ, участника Швейцарской конференции в Европейском представительстве ООН было отмечено, что « положение коренных народов в Российской Федерации в области соблюдения политических прав,

сохранения культурных ценностей по сравнению с другими странами — одно из самых лучших» (газета «Панорама» октябрь, 1994 года). Наиболее ущемлены коренные жители Бразилии, Мексики.

Россия готовится принять участие в Десятилетии, 23 апреля 1994 года Постановлением Правительства РФ № 387 создан Национальный Организационный комитет (НОК) по подготовке и проведению Международного Десятилетия коренных народов Мира. Его председателем является С. М. Шахрай, одним из его заместителей — депутат Совета Федерации РФ Евдокия Александровна Гаер. Она же возглавляет Международную Лигу малочисленных народов и этнических групп России.

На страницах районной газеты «Новая жизнь» и информационного бюллетеня «Согласие» («Айтит») хотелось бы повести деловой разговор о проблемах и путях их решения, с которыми сталкиваются в повседневной жизни местные коренные жители, о планах и практических делах районной Ассоциации народов Севера.

Приглашаем к разговору, уважаемые бытчицы!

Подборку подготовила З. СЕРГЕЕВА.

ПОСЛЕДНЯЯ ИСПОВЕДЬ

Колаева плохо видит, у нее сломана правая рука. Давно уже сломана. В больницу не поехала. Так и осталась инвалидом. Ничего не может делать этой рукой.

Как она там без меня управляется, моя старушка? Надо быстрее домой. Через два дня поедем. Продукты и все необходимое уже закупили. Больше полмиллиона затратил. Осталось купить еще лекарства в аптеке и болотники (резиновые сапоги). Спасибо А. Слугину за помощь и заботу. Пенсию нам перечисляют на книжки. Деньги есть, хватает.

Зимовать будем, я думаю, нормально. В случае чего соседи всегда помогут. Недалеко от нас живут Солодиковы. Они добрые, отзывчивые люди.

Рыбы нынче было в Облуковине, как никогда, очень много. Видимо, сказалась операция «Лосось». Поприжали браконьеров в устье реки. Проход всех видов рыб на нерестилище был хороший, особенно кеты и горбуши. Наловили достаточно.

У нас инспекторы и омоновцы тоже были. Прилетали на вертолете. Посмотрели как живем, как рыбачим. Нет, не наказали. Все нормально. А других вот наказали за браконьерство. И правильно. Мы лишнего не ловим, не надо. Зачем? Наловили столько, чтобы съесть можно и собакам на корм хватило.

Скучно нам не бывает. Часто в гости приезжают пастухи, ребята с соседних рыбалок, охотники. Гостям мы всегда рады.

Вот так и живем. Не жалуемся. Здоровье вот только уходит, не остановишь. А так, что не жить? Место у нас хорошее, красивое.

Вот только беда стряслась. Как скажу Марине, не знаю, Ругать будет.

Лошадь, кобыла по дороге сюда погибла. Провалилась в расщелину. Доставали веревками. Сдавило ей все внутренности и умерла. Жалко очень, хорошая была кобылица, черная, такая смиренная, ласковая. Конечно, у нас есть еще свои лошади. Но эту жалко. Марина Николаевна обычно на ней ездила, любила ее очень. Плохую ей весть привезу, расстроится. Что поделаешь? Так вот случилось.

В больницу бы надо сходить, на прием к врачу. Голова побаливает, да и ноги отказываются работать — болят суставы. Но не пойду, на-

верное. Надо скорее домой возвращаться. Скоро зима. Работы дома много. Надо успеть до снега управляться со всеми делами. А к врачам только попади — найдут кучу болячек и уговарят лечь в больницу. Не хочу я лежать в больнице. А вот Марину мою надо было бы доставить сюда. Верхом на лошади она не может ехать, далеко очень. И вдвоем из дому нам нельзя уезжать — хозяйство там — собаки, лошади, да и домик без присмотра не оставишь.

Какая связь с миром? О новостях узнаем от заезжих гостей. К тому же есть радиоприемник. Регулярно слушаем московские и камчатские новости. Всегда ждем сообщений по областному радио из Эссо. Газет не выписываем. Кто их нам доставлять будет?

Андрей Алексеевич охотно отвечал на все мои вопросы. Ел за обедом с аппетитом, от вина отказался (к моему удивлению).

Слушая его неторопливый рассказ, постоянно ловила себя на мысли — какие неприхотливые, до предела скромные, мужественные, выносливые люди живут на рыбалках. Ни на что не жаловался Андрей Алексеевич. «Живем хорошо». Можно было только радоваться за благополучие в понимании этого удивительного человека. Он рвался домой. На свою родную рыбалку. Заверив, что завтра обязательно зайдет, они с Н. П. Солодиковым, соседом по урочищу, ушли.

Утром, узнав печальную весть, не поверила. Позвонила в милицию. Новость подтвердилась. И сразу молотком по голове — как же теперь будет Марина Николаевна. Старая, почти слепая, с одной левой рукой, одна в своем домике на далекой от сел Верхней Облуковине. Что ее ждет? Даже на похороны мужа, с которым прожили душа в душу более полусотни лет, ее не смогли привезти — не нашлось денег на вертолет.

В бедственном положении оказалась Марина Николаевна Ичанга, знаменитая когда-то чумработница, всю свою здоровую жизнь проработавшая в оленеводстве.

У Прончевых в селе даже квартиры нет. Не заработали.

Необходимо незамедлительно решать вопрос о попечительстве и о месте проживания М. Н. Ичанга.

З. КИЧИГИНА.



Анавгай, ты дорогой, сердцу ты родной.
Будем мы вдали-вблизи, «Нургэнэк» ты позови...

Эти слова к мелодии моего дедушки Николая Ефимовича Солодикова я сочинила под впечатлением предстоящей поездки «Нургэнэка» в Хорватию и Италию. И вдали от родных мест, действительно, Анавгай звал «нургэнэковцев» голосами детей, родителей, родных... А после приезда, я отметила, что айавгайцы заинтересованы дающей поездкой и задавали многочисленные вопросы о наших гастролях.

Уважаемые быстринцы, свой рассказ я предлагаю вам в форме интервью и надеюсь, что вам будет интересно.

Где побывал «Нургэнэк» во время поездки?

Эвенский народный ансамбль «Нургэнэк» (балетмейстер Валентина Жданова, аккомпаниатор Юрий Зыбин) и руководители эвенского фольклорного народного ансамбля «Нултур» Майя Ломовцева и Наталья Григорьева приняли участие в конкурсе на 3 Международном фестивале фольклора в туристическом го-

На 24 фестивале фольклора в Гориции (25-28 августа) мы снова встретились с Болгарией и Мартиникой, понравился коллектив из Филиппин, интересны для нас были коллективы из Словакии и Словении, Португалии и Австрии. Ну, а на 29 фестиваль фольклора в Сузу (1-4 сентября) прибыло только 5 коллективов: Македония, Польша и уже знакомые между собой Мартиника и Камчатка. Хочу отметить, что в фестивалях участвовали по 3-4 итальянских коллектива.

Как воспринимали танцевальное искусство «Нургэнэка»?

Для интереса я подсчитала, сколько раз выходили на сцену быстринские артисты, чтобы познакомить зрителей с танцами эвенов и копыров: 27 раз! Но я не посчитала 10-минутные выступления и длительные шествия в костюмах и с бубнами по праздничным улицам городов, исполнение русских и камчатских песен под аккомпанемент баяна и т. д. Во время наших выступлений вокруг камчадалов всегда были доброжелательные улыбки, аплодисмен-

тый: приветливые лица организаторов фестиваля и продавцов, поваров и встречных, хожих. Да ни у кого на лице нет вопросов, куда они? Как одеты? В какой руке деревянку и нож?.. Окружает тебя простота и рожелательность.

А климат в коллективе? Так мы перед первым тестом, как космонавты. На первом месте работа, а остальные проблемы на втором.

Чем вас кормили-поили?

Пошутить? Итальянской пиццей и раками-рожками-башмачками-бабочками с Сколько раз хлебали супы? И пяти пальца наберется. А теперь всерьез: в начале было понятно-зачем выезжать на концерт за границу, а потом привыкли к ужинам, которые у итальянцев больше часа за беседами, постарались подсчитать, сколько же блюд дают гостеприимные хозяева баров. Признаемся честно, что на десерт уже не хватало. Ну, а в данное время осталось



роде Пореч (Хорватия) с 8 по 13 августа. На этот фестиваль так же прибыли фольклорные коллективы Болгарии и Хорватии, Финляндии и Греции, Италии и Мартиники, Парагвая. Очень трудным оказался конкурс «Златна сопела» (народный музыкальный инструмент) для всех коллективов, но вы, земляки, можете на- ми гордиться: «Нургэнэк» занял 3 призовое место. Итальянцы заняли 2-е место, 1-е — у парагвайцев, а приз зрительских симпатий завоевала Мартиника.

Затем наш автобусный маршрут пролегал по Италии. С 16 по 20 августа в Коррополи проходил 13 Международный фестиваль фольклора. Итальянцы восхищались народным творчеством Китая и Монголии, Мартиники и Польши, Парагвая и Боливии, Уганды и Колумбии, кроме камчадалов Россию представили и кабардинцы.

ты и овации: «Брависсимо!.. Грация!..» Был и любопытный интерес: а какие у них костюмы и торбаза, бубны и бисерные головные украшения?.. И везде сопровождал вопрос: «Камчатка? А где она?..»

Какие климатические условия?

Природный климат — отличный. Адаптировались дни через 2-3, так как сказывалась разница во времени с Камчаткой в 11 часов. Никогда не забудем: 5-километровые тоннели и каменистые горы с водопадами, голубое небо с парашютами и дельтапланами, звездное небо с бликами молний, ливневые дожди, Адриатическое море... и беспощадное для северян солнце. Помните песню: «..Адриатика подарила бархатный сезон...», а Кирилл Ичанга не расставался с песней: «..Как много соленого моря!..»

Психологический климат тоже необыкновен-

ни воспоминания о винограде и яблоках, яблоках и грушах и т. д. Чем поили? Да, чая по-мчадальски не было, разве что холодный графина. Зато разнообразие напитков: кола, фанта, пепси-кола и самые крепкие пиво, белое и красное вино (стыдно будет России предложить итальянцу «Каберне» «Анапу». Ей богу!)

Как преодолевали языковой барьер? В основном, на жестах. Кстати, это международный, самый лучший и смешной язык нашей планете. Например: Кирилл Ичанга рассказывает стих Г. Поротова: «Расскажи про Авая, вот уж кто во сне хранит...» и показывает себе жестами. Представили?.. Между чим, ребята из Мартиники хотели и предложили нашему артисту. Потом научили языке жестов ребят и девчат из Италии. Мартиники русским играм «Кандалы».

тий лишних и
междунаро
проблем

В основу
выручала
ски у Геи
всех нас.

Если м
не выучи
не лыко
утром и
стоимост
ете прове

Как

На сче
ганизаци
ря руково
мовой ка
ме и Вен
льзуются
Но я пе
«нургэнэ
проходи
Новигра
ия), Ва
Чамбира
толо, Су
да выпа
лись пр
и марке
или в с
на диск
лия сам

ФЕСТИВАЛИ...

тый лишний» и «Орел и цыплята». А в спортивных играх, волейболе и футболе правила международные, так что у Коли Инданова проблем не было.

В основном, в затруднительных ситуациях выручала Гея Мандярова, так как по-английски у Геи получалось изъясняться лучше из всех нас.

Если месяц пожить с итальянцами, то грех не выучить их языка. Ребята доказали, что не лыком шиты, могут теперь поздороваться утром и вечером, поблагодарить, спросить о стоимости товара и т. д. по-итальянски. Можете проверить каждого «итальянца».

Какие видели достопримечательности?

На счет экскурсий и отдыха. Не было их организации во всех 4-х фестивалях. Но благодаря руководителю нашей группы Раисе Ефремовой камчадалы побывали «дикарями» в Риме и Венеции. А эти города, как известно, пользуются огромнейшим успехом у туристов. Но я перечислю города, где ступали ноги «нургэнэковцев» (в основном, в этих городах проходили наши концерты) : Загреб и Пореч, Новиград и остров святого Николы (Хорватия), Ван ВОмано и Коррополи, Гориция и Чамбирньяно, Турин и Брузоло, Кена-Спекаттоло, Сузу и Барганы и т. д. Естественно, когда выпадали свободные часы, ребята старались прогуляться по улицам, посетить базары и рынки (т. е. магазины), отдохнуть в баре или в сквере, покупаться в море или сходить на дискотеку. Хотя, согласитесь со мной, Италия сама по себе—достопримечательность.



У вас появились новые друзья?

«Нургэнэковцы», вообще, общительные ребята и во время гастролей всегда завязывают знакомства. И даже заграница не помешала ребятам познакомиться с ровесниками. Наши первые знакомые это—парагвайцы. У «нургэнэковцев» есть теперь друзья в Италии и Колумбии, Мартинике и Финляндии и т. д. Ребята привезли на Камчатку разнообразные сувениры: монеты и шляпы, куклы и значки, бусы и футбольки на память о встречах и знакомствах. А камчатские сувениры из меха и бисера, монеты с гербом СССР, открытки с видами Камчатки будут долго напоминать о тех ребятах, которым было очень-очень жарко в солнечной Италии.

И еще, во время фестивалей у каждой группы были кураторы, которые сопровождают коллектив во время пребывания в данном городе. В основном, это молодые ребята и девчата, с которыми очень трудно расставаться после фестиваля. А особенно не хотелось отъезжать из Гориции, так как в итальянском городе оставался хороший парень с русским именем. Бывший москвич Алеша Третьяков живет в Италии давно и когда он узнал, что на фестиваль в Горицию прибудет коллектив из России, он согласился поработать в оргкомитете. Алеша, Лешка, Леха—так мы обращались к Алексею со своими проблемами, которые он разрешал, к нашему удивлению, спокойно, без нервотрепки и с очаровательной улыбкой русского паренька. Милый Алеша!

Огромное тебе спасибо за то, что тепло и подружески встретил «нургэнэковцев» в незнакомой Италии! Мы всегда ждали, когда зазвучит из твоих уст русская речь с мягким акцентом. Желаем тебе всего самого доброго, пусть все трудности отступают перед тобой! Счастья тебе, Алеша, Лешка, Леха Третьяков!

Кто организовал и финансировал вашу поездку?

Около 2-х лет прорабатывала поездку за границу ансамбль «Нургэнэк» начальник управления культуры Ольга Павловна Кубышкина. Ольге Павловне огромное спасибо, и «нургэнэковцы» оправдали доверие своим успехом в Хорватии и Италии на 4-х Международных фестивалях фольклора. Естественно, финансовые вопросы и организацию поездки решило управление культуры в лице А. Г. Миронович, З. В. Куриловой, Р. Т. Каракун и др. На нашу поездку ушли крупные затраты денег, но, к сожалению, не разрешен до сих пор вопрос по костюмам. Лидия Андреевна Черных, когда же мы честно посмотрим в глаза тем, кто помог нам выйти из затруднительного положения - нехватки костюмов? Грустно и обидно...

От имени «нургэнэковцев» выражают благодарность главному бухгалтеру администрации с. Анавгай Юлии Фоминичне Старцевой за своевременную выдачу зарплаты «итальянцам» (не секрет, что в сентябре была выдана зарплата за июль).

Быть руководителем группы, в составе которой 21 человек с разными характерами и возрастом, нравами и взглядами, очень сложно.

В течении 45 дней возникло множество проблем: дорога и работа, жилищные условия и питание, оформление документов и конфликтные ситуации, болезни и успех... И все это вынесла на своих плечах Раиса Петровна Ефремова, главный специалист по международным культурным связям управления культуры. Раиса Петровна! Желаем Вам здоровья, бодрого настроения и выдержки в Вашей сложной работе!

Какие у вас общие впечатления? Планы?

Усталость от поездки... Потом радость—наконец-то дома... Затем—ностальгия... А теперь, как говорит мой дядька: «Работать надо...» И воспоминания, воспоминания об августе, который необычно прошел для нас в Хорватии, Италии...

Планы? В первой половине декабря «Нургэнэк» приглашен на 5-летие Фонда компенсации в пользу народов Севера, а дальше, поживем — увидим.

X X X X X

Уважаемые земляки! Я постаралась ответить на ваши вопросы, которые вы задавали «нургэнэковцам» по возвращении на родную землю. В свою очередь, выражая большую благодарность за сохранение танцевального искусства эвенов и коряков Быстринского района эвенскому народному ансамблю «Нургэнэк», в составе которого побывали на 4-х Международных Фестивалях фольклора в Хорватии и Италии Ангелина Мандярова и Николай Инданов, Лариса Буланова и Максим Банаканов, Галина Инданова и Кирилл Ичанга, Ольга Пелат и Анатолий Ким, Майя Ломовцева и Валерий Солодиков, Наталья Григорьева и Александр Никифоров, Галина Федотова и Сергей Кавав, Валентина Жданова и Юрий Зыбин! Дорогие наши дети, жены и мужья, родители и друзья! Спасибо вам от «нургэнэковцев» за то, что вы терпеливо переносите наши расставания и всегда ждете встречи после того, как автобус с быстрийскими артистами скрывается за поворотом!.. Желаю всем землякам семейного счастья и благополучия! За вашу искреннюю любовь к своему ансамблю «Нургэнэк» огромное спасибо и ждем вас на наших концертах!

Л. БАНАКАНОВА,
руководитель ансамбля «Нургэнэк».

ИЗОЛИРОВАНЫ ОТ КУЛЬТУРЫ

Трудные времена переживают работники Быстринской агиткультбригады. Работа парализуется отсутствием средств. За аренду лошадей, бензин, за «Бураны» и запчасти к ним, за прокат фильмов, за снаряжение нужно платить. Только прокат одного кинофильма сегодня стоит пятьсот рублей в сутки. А за несвоевременную уплату взимаются огромные штрафы.

Приходят в негодность от износа, от старости «Бураны», киноаппаратура. Причем, киноаппаратура давно устарела, громоздкая, тяжелая и очень трудоемкая в перевозках, особенно летом вьючию на лошадях. Давно пора заменить ее на современные видеосистемы.

Оленеводы всегда с радостью встречают агиткультбригадовцев. Только последнее время эта радость доставляется все реже и реже. Нечем платить за прокат фильмов, а те что привозят методисты-пастухи знают наизусть.

Люди в агитбригадах работают подготовленные, знающие свое дело и преданные ему. А как работать в таких условиях?

За последние два года ни в управлении культуры, ни в районной администрации не находится денег на нужды агиткультбригады.

Оленеводы сегодня, можно сказать, полностью изолированы от культуры. Нет кинофильмов, не выезжают артисты, не получают ни газет, ни журналов. Библиотеки перестали высыпать пастухам книги. Сегодня не везде есть радиоприемники, а если и есть, то в дефиците батарейки. Работа в оленной тундре тяжелая, требует отменного здоровья и мужества. И всегда хорошими помощниками пастухам были методисты АКБ. Только без помощи государства им сегодня не выжить.

Наш корр.



Методист АКБ В. Ичанга.

НЭЛЯ СУЗДАЛОВА

ВОЛШЕБНАЯ СЕРЕЖКА

С неба темного яркой дорожкой
Гулко падала звездочка в снег
И казалась волшебной сережкой,
Исполняя последний свой бег.
Я сегодня о том загадала,
Чтобы день был и ясен, и мир,
Чтобы было не много, не мало
И работы, и счастья, и сил.

1980.